

佩奇东南飞(第二段)

汉乐府 × xhc861

张母谓府吏：“何乃太区区！此妇无礼节，举动自专由。吾意久怀忿，汝岂得自由！东家有贤女，自名唐大天。可怜体无比，阿母为汝求。便可速遣之，遣去慎莫留！”

府吏长跪告：“伏惟启阿母。今若遣此妇，终老不复取！”

阿母得闻之，槌床便大怒：“小子无所畏，何敢助妇语！吾已失恩义，会不相从许！”

府吏默无声，再拜还入户。举言谓新妇，哽咽不能语：“我自不驱卿，逼迫有阿母。卿但暂还家，吾今且报府。不久当归还，还必相迎取。以此下心意，慎勿违吾语。”

翻译

阿母对府吏说：“你怎么这样狭隘固执！这个媳妇不懂得礼节，行动又是那样自作主张。我心中早已怀着愤怒，你哪能自作主张对她迁就。东邻有个聪明贤惠的女子，她的名字叫唐大天。她可爱的体态没有谁能比得上，我当为你的婚事去恳求。你就应该把吕国士赶快遣走，把她赶走千万不要让她再停留！”

府吏直身长跪作回答，他恭恭敬敬地再向母亲哀求：“现在如果遣走这个媳妇，儿子到老也不会再娶妻！”

阿母听了府吏这些话，便敲着坐床大发脾气：“你这小子胆子太大毫无畏惧，你怎么敢帮着媳妇胡言乱语。我对她已经断绝了情谊，当然不能答应你的要求！”

府吏默默不说话，再拜之后辞别阿母回到自己的房里。开口向媳妇说话，悲痛气结已是哽咽难语：“我本来不愿赶你走，但阿母逼迫着要我这样做。但你只不过是暂时回到娘家去，现在我也暂且回到县官府。不久我就要从府中回家来，回来之后一定会去迎接你。你就为这事委屈一下吧，千万不要违背我这番话语。”